

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
 2006

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE LATIM

A. Critérios de classificação

I

1.

1.1. Identificação do caso	4 pontos	
Identificação da função sintáctica	4 pontos	
		8 pontos

1.2. Identificação do caso	4 pontos	
Identificação da função sintáctica	4 pontos	
		8 pontos

1.3. Identificação do caso	4 pontos	
Identificação da função sintáctica	4 pontos	
		8 pontos

2.

2.1. Identificação da forma verbal	3 pontos	
2.2. Transcrição do nome	2 pontos	
2.3. Identificação e justificação do caso	4 pontos	
		9 pontos

3.

3.1. Identificação da forma verbal	3 pontos	
3.2. Justificação do modo verbal	4 pontos	
		7 pontos

		40 pontos
--	--	------------------

V.S.F.F.

132/C/1

Transporte 40 pontos

II

- De *Nec te a quondam* 9 pontos
- De *nec moritura a Dido* 9 pontos
- De *Quin etiam a classem* 12 pontos
- De *et mediis a crudelis* 14 pontos
- De *Quid, si a peteres* 15 pontos
- De *et Troia a maneret* 7 pontos
- De *Troia per a aequor* 14 pontos

80 pontos

Observação: aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezasseis) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1. Escrita de duas palavras (2 + 2) 4 pontos
Explicação do sentido (3 + 3) 6 pontos
2. Escrita de duas palavras (2 + 2) 4 pontos
Explicação do sentido (3 + 3) 6 pontos

10 pontos

10 pontos

Observação: não será cotada uma palavra erradamente indicada ou só diferente da primeira por flexão nominal ou verbal; em tais casos, também não será cotado o esclarecimento do sentido.

IV

- Dido... de tal maneira 6 pontos
que as suas palavras... vivamente 9 pontos
Em seguida, chorando, pede-lhe 7 pontos
que não... Cartago 8 pontos

30 pontos

V

- O ideal de *uirtus* 8 pontos
- A manifestação da *pietas* na estrutura familiar, cívica e religiosa 9 pontos
- A influência da *fides* na vida social e cívica 8 pontos
- Organização lógica e clareza do discurso 5 pontos

30 pontos

Total

200 pontos

B. Chave da resolução da prova

A chave destina-se a obter uma maior uniformização dos critérios de classificação. Optou-se por um meio termo: apenas tópicos na morfossintaxe (I), na etimologia (III) e na cultura (V); uma tradução (II) e uma versão (IV) apenas de carácter didáctico.

Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

Análise morfossintáctica

1.
 - 1.1. *noster amor*: nominativo do singular; sujeito.
 - 1.2. *undosum aequor*: acusativo do singular; complemento circunstancial de lugar por onde.
 - 1.3. *classibus*: ablativo do plural; complemento circunstancial de meio. (Pode admitir-se agente da passiva.)
2.
 - 2.1. *moritura*: particípio futuro do verbo depoente *morior*, *-eris*, *-i*, *mortuus sum*, nominativo, feminino, singular.
 - 2.2. *moritura* concorda com *Dido*.
 - 2.3. *Dido*: nominativo; sujeito de *tenet*.
3.
 - 3.1. *peteres*: pretérito imperfeito do conjuntivo, 2.ª pessoa do singular, voz activa, do verbo *peto*, *-is*, *-ere*, *-iui*, *(-ii)*, *-itum*.
 - 3.2. *peteres*: (modo conjuntivo) predicado de uma oração condicional introduzida pela conjunção *si*, hipótese irreal.

II

Tradução

Nem o nosso amor, nem o compromisso outrora assumido, nem Dido que vai morrer de morte cruel te retém? Ainda mais, constróis uma frota, na estação de Inverno e, cruel, apressas-te a ir pelo alto mar, no meio dos Aquilões (ventos do norte)? O quê? Se (tu) não procurasses campos estrangeiros e moradas (residências) desconhecidas e [se] a antiga Tróia se mantivesse, [esta] Tróia seria procurada por meio de naus (por navios), através do mar revoltoso?

III

Etimologia

1. De *alienus*, *a*, *um*: que pertence a outro; estranho; estrangeiro.
Alheio: pertencente a outrem; estranho; deslocado; distraído.
Alienar: tornar alheio; afastar; desviar; transferir.
2. De *ignotus*, *a*, *um*: desconhecido; ignorante.
Ignorante: que ou aquele que ignora.
Ignorância: estado de quem é ignorante; falta de saber.

IV

Versão

Dido cum Aenea sic locuta est ut uerba sua grauitur eum conturbauerint. Deinde, lacrimans, eum rogat (ab eo petit) ne Carthagine abeat.

V

Cultura

Numa composição cuidada, serão mencionados os aspectos que se seguem:

- o ideal de *uirtus* – a coragem do herói; o seu espírito de sacrifício; as capacidades e qualidades que, na vida pública e privada, caracterizavam o homem romano;
- a manifestação da *pietas* – a responsabilidade do cumprimento rigoroso dos deveres na estrutura familiar, cívica e religiosa;
- a influência da *fides* – o respeito pelos compromissos assumidos na vida social e cívica; a fidelidade aos contratos firmados entre nações.